

---

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО  
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

---



НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
СТАНДАРТ  
РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р  
53389—  
2009  
(ISO 16165:  
2001)

---

## ЗАЩИТА МОРСКОЙ СРЕДЫ ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ

### Термины и определения

(ISO 16165:2001,  
Ships and marine technology — Marine environment protection — Terminology  
relating to oil spill response,  
MOD)

Издание официальное



Москва  
Стандартинформ  
2019

## Предисловие

1 ПОДГОТОВЛЕН Научно-исследовательским институтом по стандартизации и сертификации «Лот» ФГУП «ЦНИИ им. акад. А.Н. Крылова» на основе собственного перевода на русский язык англоязычной версии стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 5 «Судостроение»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 14 сентября 2009 г. № 327-ст

4 Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному стандарту ИСО 16165:2001 «Суда и судовые технологии. Защита морской среды. Терминология, относящаяся к ответственности за загрязнение нефтью» (ISO 16165:2001 «Ships and marine technology — Marine environment protection — Terminology relating to oil spill response», MOD) путем изменения отдельных фраз (слов, значений показателей), которые выделены в тексте курсивом.

Наименование настоящего стандарта изменено относительно наименования указанного международного стандарта для приведения в соответствие с ГОСТ Р 1.5—2012 (пункт 3.5)

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

6 ПЕРЕИЗДАНИЕ. Август 2019 г.

*Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет ([www.gost.ru](http://www.gost.ru))*

© ISO, 2001 — Все права сохраняются  
© Стандартинформ, оформление, 2010, 2019

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

## Содержание

1 Область применения .....	1
2 Термины и определения .....	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке .....	13
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке .....	17
Приложение А (справочное) Элемент бонового заграждения .....	21

## Введение

Установленные в настоящем стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области защиты морской среды от аварийных разливов нефти.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два или более терминов, имеющих общие терминозлементы. В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно при необходимости изменить, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на английском (*en*) языке.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, а иноязычные эквиваленты — светлым.

ЗАЩИТА МОРСКОЙ СРЕДЫ ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ

Термины и определения

Marine environment protection from oiling. Terms and definitions

Дата введения — 2010—07—01

## 1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области защиты морской среды от загрязнения нефтью.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуются для применения во всех видах документации и литературы в области ликвидации аварийных разливов нефти, входящих в сферу работ по стандартизации и/или использующих результаты этих работ.

## 2 Термины и определения

### Свойства нефти/нефтяной пленки

1 <b>нефть:</b> Природная смесь углеводородов и растворенных в них неуглеродных компонентов, находящихся в жидком состоянии.	en crude oil
2 <b>экологическое бедствие:</b> Аварийная ситуация в морской среде, вызванная загрязнением нефти.	en environmental fate
3 <b>сильное загрязнение нефтью береговой линии:</b> Крупные подводные скопления нефти или поверхностный слой нефти.	en heavy shoreline oiling
4 <b>незначительное загрязнение нефтью береговой линии:</b> Нефтяное пятно или пленка нефти на поверхности.	en moderate/light shoreline oiling en petroleum oil
5 <b>нефтепродукт:</b> Готовый продукт, полученный при переработке нефти, газоконденсатного, углеводородного и химического сырья. [ГОСТ 26098—84, статья 1]	
6 <b>относительная вязкость:</b> Вязкость эмульсии при данной скорости сдвига, разделенная на вязкость нефти при той же самой скорости сдвига.	en relative viscosity
7 <b>температура потери текучести:</b> Самая низкая температура, при которой образец нефтепродукта будет продолжать течь при охлаждении до указанных стандартных состояний.	en pour point
8 <b>тонкая масляная пленка:</b> Очень тонкая нефтяная пленка с серебристым или радужным отливом толщиной менее 0,001 мм.	en sheen
9 <b>удельная масса:</b> Отношение массы определенного объема жидкости при температуре 15 °С к массе эквивалентного объема пресной воды при такой же температуре.	en specific gravity
10 <b>полосы нефти:</b> Узкие полосы нефти, располагающиеся по направлению ветра, типичные для нефтяного пятна по прошествии нескольких часов или дней, если разлив очень большой.	en windrow

### Классификация нефтепродуктов

- 11 нефтепродукт I группы, нестойкий нефтепродукт:** Нефтепродукт, состоящий из фракций углеводородов, 50 % которого дистиллируется при температуре 340 °С и не менее 95 % — при температуре 370 °С.
- 12 нефтепродукт II группы:** Стойкий нефтепродукт с удельной массой менее 0,85.
- 13 нефтепродукт III группы:** Стойкий нефтепродукт с удельной массой не менее 0,85 и не более 0,95.
- 14 нефтепродукт IV группы:** Стойкий нефтепродукт с удельной массой более 1,00.
- 15 стойкий нефтепродукт:** Нефтепродукт, требующий более высокой температуры дистилляции, чем для нефтепродукта I группы.

### Внешние условия

- 16 температура воздуха:** Средняя или точечная температура воздуха, измеренная на поверхности земли или воды или рядом с поверхностью земли или воды.
- 17 течение воды:** Средняя скорость течения и направление, то есть вектор скорости относительно фиксированной точки.
- 18 твердый мусор:** Твердая или полутвердая субстанция, которая может препятствовать системе борьбы с разливом.
- 19 высота характерной волны:** Средняя высота волн, измеренная от гребня к впадине, применительно к одной трети самых высоких волн.
- 20 период характерной волны, с:** Средний период для одной трети наибольших волн, когда гребни соседних волн проходят фиксированную(ые) точку(и).
- 21 температура воды:** Средняя или точечная температура водного участка, измеренная на глубине не более 300 мм.
- 22 направление ветра:** Направление, откуда дует ветер.

### Методика оценки

- 23 траперзный поиск:** Наблюдение с воздуха для обнаружения и определения границ нефтяных пятен и полос, выполняемое в направлении, перпендикулярном к направлению ветра, для увеличения вероятности их обнаружения.
- 24 моделирование разлива нефти:** Математическое прогнозирование поведения нефтяного пятна.
- 25 дистанционное обнаружение разлива нефти:** Обнаружение разлива с использованием датчиков, установленных на разнообразные носители.
- 26 наблюдение территории:** Действия с целью обнаружения разливов, определяющие размер и поведение пятна, оптимизирующие противодействие и предсказывающие движение разлива и его последствия.
- 27 документация о смене ответственности:** Хронологическое свидетельство, определяющее историю предмета — образца и индивидуальную ответственность за хранение предмета в любой промежуток времени.
- 28 хранение средств ликвидации разлива нефти:** Физическое владение или контроль средств.
- 29 плавучий барьер:** Способ управления движением нефти или других веществ на водной поверхности или в толще воды.
- 30 бон:** Плавучий механический барьер, используемый для контроля движения плавающих субстанций.
- 31 секция бона:** Длина бона между двумя соединителями.
- 32 сегмент бона:** Повторяющаяся и одинаковая часть секции бона.

**en group I oil,**  
**non-persistent oil**

**en group II oil**

**en group III oil**

**en group IV oil**

**en persistent oil**

**en air temperature**

**en current**

**en debris**

**en significant wave height**

**en significant wave period**

**en water temperature**

**en wind direction**

**en ladder search**

**en oil spill modeling**

**en remote sensing**

**en surveillance**

**en chain-of-custody documentation**

**en custody**

**en barrier**

**en boom**

**en boom section**

**en boom segment**

33 <b>бридель:</b> Устройство, прикрепленное к бону для распределения нагрузки при буксировке или постановке бона на якорь.	<b>en</b> bridle
34 <b>бон-занавес:</b> Бон, состоящий из гибкой юбки, поддерживаемой вертикальным элементом плавучести по центральной линии.	<b>en</b> curtain type boom
35 <b>оконечный соединитель бона:</b> Устройство, для соединения секций бона между собой или с другими дополнительными устройствами.	<b>en</b> end connector
36 <b>бон-ограждение:</b> Бон, состоящий из самоудерживающейся или жесткой мембранны, удерживаемой поплавками.	<b>en</b> fence type boom
37 <b>огнеупорный бон:</b> Бон, предназначенный для содержания горящих нефтяных плёнок.	<b>en</b> fire resistant boom
38 <b>надувной бон:</b> Бон, использующий надувные камеры как элементы плавучести.	<b>en</b> inflatable boom
39 <b>изолирующий береговую линию бон:</b> Бон, который при закреплении на земле изолирует береговую линию.	<b>en</b> shore seal boom
40 <b>сорбирующий бон:</b> Материал, содержащийся или сделанный в форме бона, обладающий сорбирующей способностью.	<b>en</b> sorbent boom
41 <b>бон специального назначения:</b> Бон, который не соответствует общим характеристикам бона-ограждения и бона-занавеса по конструкции или по назначению.	<b>en</b> special purpose boom
42 <b>якорное крепление:</b> Структурный элемент на концевом соединителе или на секции бона, предназначенный для крепления якоря или швартовых.	<b>en</b> anchor point

#### Техническая терминология

43 <b>камера плавучести:</b> Закрытая камера, наполненная воздухом или другим плавучим материалом, обеспечивающая плавучесть бона.	<b>en</b> buoyancy chamber
44 <b>общая плавучесть:</b> Масса пресной воды, вытесненной целой секцией бона при полном погружении.	<b>en</b> gross buoyancy
45 <b>отношение общей плавучести к массе бона:</b> Общая плавучесть, деленная на массу бона.	<b>en</b> gross buoyancy to weight ratio
46 <b>рабочая осадка бона:</b> Минимальная глубина погружения бона.	<b>en</b> operational draft
47 <b>рабочая высота борта бона:</b> Минимальная высота бона над ватерлинией.	<b>en</b> operational freeboard
48 <b>рабочая высота бона:</b> Сумма рабочей осадки и рабочей высоты борта бона.	<b>en</b> operational height
49 <b>полная высота бона:</b> Максимальный размер бона по вертикали.	<b>en</b> overall height
50 <b>запас плавучести бона:</b> Общая плавучесть минус масса бона.	<b>en</b> reserve buoyancy

#### Рабочая терминология

51 <b>глиссирование бона:</b> Крен бона и уменьшение осадки.	<b>en</b> boom planning
52 <b>погружение бона:</b> Уменьшение перекрывающей способности из-за потери рабочей высоты.	<b>en</b> boom submerging
53 <b>потеря перекрывающей способности:</b> Выступание частей бона из воды вследствие волнения, результатом чего является потеря перекрывающей способности.	<b>en</b> bridging failure
54 <b>каскадные боны:</b> Конструкция, состоящая из двух или более бонов, соединенных методом смещения, для того чтобы направлять нефть в нужном направлении.	<b>en</b> cascading booms
55 <b>цепная конфигурация бонов:</b> Конфигурация бонов, сформированная при помощи буксировки или установки на якорь каждой оконечности бона, для того чтобы достичь J-образной или U-образной формы.	<b>en</b> catenary configuration
56 <b>тяговое усилие при цепной конфигурации:</b> Горизонтальная нагрузка, приложенная к бону цепной конфигурации и являющаяся следствием буксировки, течения или ветра.	<b>en</b> catenary drag force
57 <b>метод смещения при постановке бона:</b> Постановка бона для изменения направления движения плавающей субстанции.	<b>en</b> diversion mode

<b>58 потери собранной нефти:</b> Потери нефти из-за скопления и переливания ее через край бона; вытекание с водой через борт и вдоль юбки бона.	<b>en drainage loss</b>
<b>Примечание</b> — Скопление нефти является большей причиной потери, чем переливание с водой.	
<b>59 потеря за счет уноса:</b> Нефть, уносимая снизу слоя внутри бона при сильном течении воды.	<b>en entrainment loss</b>
<b>60 установка бона в исключающем сбор положении:</b> Установка бона таким образом, чтобы предотвратить попадание в него плавающей субстанции.	<b>en exclusion booming</b>
<b>61 критическая скорость бона:</b> Минимальная скорость буксировки или течения, измеренная перпендикулярно к бону, при которой нефть начинает теряться.	<b>en first loss current velocity</b>
<b>62 коэффициент промежутков заграждения:</b> Ширина очистки, разделенная на длину бона.	<b>en gap ratio</b>
<b>63 скорость потерь нефти:</b> Скорость потерь нефти при проходе бона.	<b>en loss rate</b>
<b>64 разбрзгивание нефти:</b> Разбрзгивание нефти через бон.	<b>en splash over</b>
<b>65 прямолинейное тяговое усилие при буксировке бона:</b> Продольное тяговое усилие, возникающее при буксировке бона за один конец.	<b>en straight line drag force</b>
<b>66 конструктивная поломка бона:</b> Поломка, которая возникает, когда приложенная к бону внешняя сила превышает предельные значения.	<b>en structural failure</b>
<b>67 ширина очистки:</b> Полоса, перехватываемая боном в рабочем состоянии, перпендикулярная к проекции направления движения бона или течения между концами бона, расположенного в U-, V- или J-образных конфигурациях.	<b>en sweep width</b>
<b>68 разрывное усилие бона:</b> Сила, требуемая для разделения бона на части.	<b>en tear resistance</b>
<b>Примечание</b> — Разрывное усилие является существенным для элементов, прикрепленных к ткани, и важным для измерения прочности ткани.	
<b>69 предел прочности на разрыв:</b> Сила, требуемая для растягивания материала бона до значения, при котором он рвется.	<b>en tensile strength</b>
<b>70 потери собранной нефти при водовороте:</b> Нефть, вытекающая из бонового заграждения из-за наличия водоворота, возникшего в этом месте.	<b>en vortex loss</b>
<b>71 J-образная конфигурация бона:</b> Бон, установленный в виде буквы J.	<b>en J catenary configuration</b>
<b>72 U-образная конфигурация бона:</b> Бон, установленный в виде буквы U.	<b>en U configuration</b>
<b>73 V-образная конфигурация бона:</b> Бон, установленный в виде буквы V.	<b>en V configuration</b>

**Восстановление****Терминология, относящаяся к оборудованию**

<b>74 оборудование для борьбы с разливами нефти:</b> Оборудование для борьбы с разливами, предназначенное для морского пространства, порта, производств или любых других мест или организаций.	<b>en dedicated response equipment</b>
<b>75 нефтеуборочное устройство:</b> Механическое устройство, используемое для сбора нефти с поверхности воды.	<b>en scimmers</b>
<b>76 сорбент:</b> Материал, используемый для удаления жидкостей через абсорбцию или адсорбцию, или и то и другое вместе.	<b>en sorbent</b>
<b>77 привлекаемое судно:</b> Судно, имеющее обычно обязанности, отличные от сбора разливов нефти, но которое можно к этому привлечь.	<b>en vessel-of-opportunity</b>

**Терминология, относящаяся к рабочим характеристикам**

<b>78 коэффициент снижения номинальных параметров:</b> Уменьшающий фактор, указанный на информационной табличке, который учитывает уменьшение производительности из-за неидеальной нефтяной пленки или в силу условий окружающей среды.	<b>en derating factor</b>
---	---------------------------

<b>79 производительность при сборе жидкости:</b> Общий объем жидкости, собранной нефтесборщиком за единицу времени.	en fluid recovery rate
<b>80 номинальная скорость сбора жидкости:</b> Максимальный объем жидкости, который может быть собран нефтесборщиком за единицу времени, установленную производителем.	en nameplate recovery rate
<b>81 производительность при сборе нефти:</b> Объем свободной от воды нефти, собранной с поверхности нефтесборщиком за единицу времени.	en oil recovery rate
<b>82 нефтяная пленка:</b> Нефтесодержащая жидкость, плавающая на водной поверхности.	en oil slick
<b>83 скорость обработки нефтяного пятна:</b> Объем нефтяной пленки, убираемой нефтесборной системой за единицу времени, годной к хранению и восстановлению.	en oil slick encounter rate
<b>84 эффективность восстановления нефти из собранного нефтяного пятна, %:</b> Коэффициент эффективности восстановления нефти из собранной нефтяной пленки относительно общего объема собранной жидкости.	en oil slick recovery efficiency
<b>85 скорость восстановления нефти из собранного нефтяного пятна:</b> Объем нефтяного пятна, собранного нефтесборщиком с водной поверхности за единицу времени.	en oil slick recovery rate
<b>86 система получения нефти из нефтяного пятна:</b> Комбинация устройств для восстановления пролитой нефти.	en oil spill recovery system
<b>Примечание</b> — Система должна включать (но не ограничиваться) некоторые или все из следующих компонентов:	
- плавучий бон;	
- нефтесборщик;	
- вспомогательные суда для размещения и работы бона и нефтесборщика;	
- насосы;	
- сепаратор нефти;	
- временные устройства хранения;	
- береговое устройство хранения и отгрузки.	
<b>87 эффективность получения нефти:</b> Отношение, выраженное в процентах, объема полученной нефти к общему объему собранной жидкости.	en recovery efficiency
<b>88 время реагирования:</b> Временной промежуток между временем обнаружения разлива нефти и началом очистных работ.	en response time
<b>89 пропускная эффективность, %:</b> Отношение объема восстановленной нефти к объему разлитой нефти.	en throughout efficiency

#### Терминология, относящаяся к хранению

<b>90 устройство временного хранения собранной жидкости:</b> Приемное устройство, используемое для хранения собранных жидкостей до тех пор, пока они не будут удалены.	en temporary storage device
<b>91 плавучая открытая емкость:</b> Контейнер с открытым верхом, используемый для хранения собранных жидкостей.	en open pool
<b>92 резино-тканевый резервуар:</b> Закрытый, обычно прямоугольный или круглый резино-тканевый резервуар.	en pillow tank
<b>Примечание</b> — Резино-тканевый резервуар может быть плавучим и/или размещенным на берегу.	
<b>93 мягкий буксируемый резервуар:</b> Резервуар, который характеризуется гибкостью по длине.	en towable flexible tank
<b>94 открытый буксируемый резервуар:</b> Открытое надувное судно типа баржи, которое напоминает большую надувную лодку и характеризуется частично открытой верхней частью.	en towable open tank

#### Использование диспергатора

<b>95 удельный расход:</b> Объем диспергента, необходимый для обработки единицы площади.	en application rate
--	---------------------

<b>96 эффективность применения диспергента:</b> Пропорция объема диспергента, примененного для конкретного разлива.	<b>en application efficiency</b>
<b>97 одобренный диспергент:</b> Диспергент, принятый и рекомендуемый к использованию уполномоченными органами.	<b>en approved dispersant</b>
<b>98 диспергент:</b> Поверхностно-активный реагент, используемый для уменьшения поверхностной связи между нефтью и водой и для уменьшения дисперсии нефти в водной среде.	<b>en dispersant</b>
<b>99 эффективность диспергента:</b> Процент содержания нефти, которая уничтожена в данном месте разлива.	<b>en dispersant effectiveness</b>
<b>100 запретная зона для использования диспергента:</b> Места, в которых диспергент запрещен к использованию из-за возможных нежелательных последствий для окружающей среды и других факторов.	<b>en dispersant exclusion zone</b>
<b>101 дозировка диспергента:</b> Объем диспергента, необходимый для обработки определенного объема нефти.	<b>en dosage ratio</b>
<b>102 мониторинг эффективности:</b> Наблюдение за эффектом от применения диспергента.	<b>en effect monitoring</b>
<b>103 определение эффективности диспергента:</b> Визуальное или иное наблюдение для определения эффективности применения диспергента.	<b>en effectiveness monitoring</b>
<b>104 деэмульгатор:</b> Химикат, используемый для разрушения эмульсий.	<b>en emulsion breaker</b>
<b>105 сорбция нефти:</b> Сорбция плавающей нефти на меньшую площадь путем увеличения поверхностного напряжения, вызванного применением диспергентов.	<b>en herding</b>
<b>106 предварительно утвержденная зона:</b> Площадь, на которую получено предварительное разрешение для использования диспергентов, биокорректирующих реагентов, сжигания на месте и технологий по устранению разливов нефти, которые удовлетворяют определенным критериям по возможному влиянию на окружающую среду.	<b>en pre-approved zones</b>
<b>107 потеря химикатов при распылении:</b> Унос частиц в воздухе от места конкретного применения.	<b>en spray drift</b>

**Удаление сжиганием на месте**

<b>108 скорость сгорания разлитой нефти:</b> Скорость, при которой сгорает нефтяное пятно на единице площади.	<b>en burn rate</b>
<b>109 активатор горения нефти:</b> Вещество, добавляемое в нефтяную пленку для повышения эффективности горения на месте.	<b>en combustion promoter</b>
П р и м е ч а н и е — Эти субстанции обычно представляют собой растекающиеся реагенты или изоляторы от воды или комбинацию обоих средств.	
<b>110 средства управляемого горения нефти на месте:</b> Средства, применяемые для сжигания на месте, которые могут начать и закончить процесс по желанию человека.	<b>en controlled burning</b>
<b>111 воспламенитель разлитой нефти:</b> Устройство или система, используемые для начала сжигания на месте.	<b>en igniter</b>
<b>112 усилитель воспламенения нефтяного пятна:</b> Вещество, добавляемое к нефтяному пятну для увеличения способности воспламеняется или для увеличения скорости распространения пламени по поверхности сжигаемой пленки.	<b>en ignition promoter</b>
<b>113 сжигание на месте:</b> Сжигание разливов нефти на месте — на водной поверхности.	<b>en in-situ burning</b>
<b>114 эффективность сжигания разлитой нефти на месте, %:</b> Объем нефти, который был уничтожен при сжигании, по сравнению с полным объемом нефти, которая была подожжена.	<b>en in-situ burning efficiency</b>

П р и м е ч а н и е — Это значение вычисляется как отношение разности объема нефти и объема остатков к первоначальному объему.

<b>115 остаток после сжигания разлитой нефти на месте:</b> Вещество, остающееся после сжигания на месте.	<b>en</b> in-situ burn residue
<b>116 скорость ликвидации последствий разлива сжиганием:</b> Объем нефти, сгоревшей за единицу времени для определенного случая.	<b>en</b> overall burning removal rate
<b>Терминология, относящаяся к береговым линиям</b>	
<b>117 асфальтовая поверхность:</b> Естественно сформированная смесь, стабилизированная путем выветривания нефти и осадочных пород.	<b>en</b> asphalt pavement
<i>Примечание — Осадочные породы в этой смеси обычно представлены разнообразными песком и галькой. Внешне такое естественное «асфальтовое» покрытие может напоминать искусственно созданное покрытие для дорог.</i>	
<b>118 экологическое восстановление:</b> Постепенные изменения экосистемы в сторону естественного состояния, разнообразия, богатства и зональных характеристик местных непораженных экосистем.	<b>en</b> ecological recovery
<i>Примечание — Берег считается «восстановленным», когда естественная флора и фауна данного района во всем своем разнообразии полностью соответствуют данной среде обитания.</i>	
<b>119 экосистема:</b> Общность различных видов, которые живут рядом и взаимодействуют друг с другом, а также физические и химические факторы, составляющие ее окружающую среду.	<b>en</b> ecosystem
<b>120 чувствительность окружающей среды:</b> Чувствительность конкретной окружающей среды или территории к любому нарушению ее стабильности или результат любого короткого или длительного неблагоприятного влияния.	<b>en</b> environmental sensitivity
<i>Примечание — Чувствительность окружающей среды включает в себя физические, биологические и социоэкономические параметры.</i>	
<b>Размеры осадочных пород</b>	
<b>121 валун:</b> Компонент осадочных пород диаметром более 256 мм.	<b>en</b> boulder
<b>122 булыжник:</b> Компонент осадочных пород диаметром от 64 до 256 мм.	<b>en</b> cobble
<b>123 галька:</b> Компонент осадочных пород диаметром от 4 до 64 мм.	<b>en</b> pebble
<b>124 крупный песок:</b> Песок диаметром от 2 до 4 мм.	<b>en</b> granule
<b>125 песок:</b> Компонент осадочных пород диаметром от 0,06 до 2 мм.	<b>en</b> sand
<b>126 ил:</b> Отложение тонких минеральных и органических частиц, образовавшихся на дне водоема.	<b>en</b> silt
[ГОСТ 30772—2001, статья 3.46]	
<b>127 особая среда обитания:</b> Зона особого внимания из-за присутствия в ней морских млекопитающих, птиц или иных существ, находящихся в опасности.	<b>en</b> special use habitat
<i>Примечание — Эта зона может быть сезонной.</i>	
<b>Береговые зоны</b>	
<b>128 береговая полоса, затапляемая приливом:</b> Участок ниже береговой линии, затапляемый приливом.	<b>en</b> foreshore zone
<b>129 межприливная зона:</b> Участок береговой линии между отметками низкого и высокого приливов, который в течение приливного цикла иногда покрывается водой.	<b>en</b> intertidal zone
<i>Примечание — Размер приливной зоны меняется в зависимости от характеристик приливов и береговой линии данного региона.</i>	
<b>130 надприливная зона:</b> Участок, расположенный над отметкой высокого прилива, испытывающий время от времени воздействие волн.	<b>en</b> supratidal zone
<b>131 выветрившаяся нефть:</b> Нефть с измененными физическими и химическими свойствами в результате как естественных процессов, таких как испарение, растворение, окисление, эмульгирование, так и биохимического разложения.	<b>en</b> weathered oil

## Терминология, относящаяся к методам очистки

132 <b>биоприрост:</b> Добавление микроорганизмов для увеличения скорости биохимического разложения данного разлива.	<b>en</b> bioaugmentation
133 <b>биоразложение:</b> Химическое изменение и разрушение субстанции обычно на простейшие вещества с помощью микроорганизмов или продуктов их жизнедеятельности.	<b>en</b> biodegradation
134 <b>биокоррекция:</b> Усиление биоразложения.	<b>en</b> bioremediation
135 <b>биокорректирующие реагенты:</b> Неорганические и органические вещества и микроорганизмы, которые способствуют биокоррекции преимущественно с помощью микроорганизмов.	<b>en</b> bioremediation agents
136 <b>1-я ступень очистки береговой линии:</b> Начальная фаза по очистке береговой линии, включающая в себя удаление крупных скоплений нефти и испачканных нефтью береговых пород.	<b>en</b> cleaning stage 1
137 <b>2-я ступень очистки береговой линии:</b> Промежуточная фаза по очистке береговой линии, включающая в себя удаление большей части загрязненных нефтью береговых пород и плавающей нефти.	<b>en</b> cleaning stage 2
138 <b>3-я ступень очистки береговой линии:</b> Конечная или косметическая фаза по очистке береговой линии.	<b>en</b> cleaning stage 3
139 <b>1-я степень очистки береговой линии:</b> Состояние береговой линии, при которой принимается решение не проводить очистку.	<b>en</b> cleaning level 1
140 <b>2-я степень очистки береговой линии:</b> Состояние береговой линии, при которой принимается решение по очистке в минимальном объеме.	<b>en</b> cleaning level 2
П р и м е ч а н и е — Удаление плавающих скоплений нефти является примером очистки в минимальном объеме.	
141 <b>3-я степень очистки береговой линии:</b> Состояние береговой линии, при которой принимается решение по очистке до полного восстановления.	<b>en</b> cleaning level 3
142 <b>4-я степень очистки береговой линии:</b> Состояние береговой линии, при котором принимается решение по очистке до первоначального состояния.	<b>en</b> cleaning level 4
143 <b>смыв нефти высоким давлением:</b> Удаление нефти с береговой линии водяными потоками под давлением, достаточным для передвижения береговых отложений и организмов.	<b>en</b> high pressure flashing
144 <b>смыв нефти низким давлением:</b> Удаление нефти с береговой линии водяными потоками под достаточно низким давлением, при котором береговые отложения и организмы не передвигаются.	<b>en</b> low pressure flashing
145 <b>удаление нефти вручную:</b> Удаление нефти и загрязненной породы ручным инструментом.	<b>en</b> manual removal
146 <b>естественное биоразложение:</b> Тип естественной очистки, характеризуемый уменьшением концентрации химикатов, вызвавших загрязнение, через натуральную микробиологическую деятельность.	<b>en</b> natural biodegradation
147 <b>естественная очистка:</b> Естественные химические или биологические механизмы.	<b>en</b> natural cleaning
П р и м е ч а н и е — Примерами таких механизмов являются ветер, воздействие волн, солнечный свет и естественная микробиологическая активность, которые способствуют удалению и рассеиванию нефти.	
148 <b>очистка береговой линии:</b> Действия, принятые для удаления нефти с береговой линии с целью ускорения процесса экологического восстановления.	<b>en</b> shoreline cleanup
149 <b>очистка паром:</b> Использование пара или воды с высокой температурой под давлением для удаления нефти с твердой поверхности.	<b>en</b> steam cleaning

<b>150 перемещение слоя, загрязненного нефтью:</b> Перемещение загрязненного слоя породы в нижнюю приливную зону для последующей обработки и очистки естественными процессами.	en substrate displacement
<b>151 удаление слоя, загрязненного нефтью:</b> Использование оборудования, такого как бульдозеры, экскаваторы и грейдеры, для удаления загрязненных нефтью пород.	en substrate removal
<b>Примечание</b> — Загрязненные нефтью породы впоследствии транспортируют на места утилизации.	
<b>Утилизация</b>	
<b>152 сжигание:</b> Контролируемое сжигание отходов или других горючих материалов в инсинераторе или подобном аппарате.	en incineration
<b>153 инсинератор:</b> Устройство, сконструированное для уничтожения горючих материалов через термическое окисление.	en incinerator
<b>154 метод использования земляных площадей для биоразложения:</b> Управляемый метод распределения данного количества нефти в виде слоя определенной толщины на предназначенном для этого участке земли с целью биологического разложения.	en land farming
<b>Примечание</b> — Процесс биоразложения ускоряется перемешиванием нефти с верхним слоем земли толщиной несколько сантиметров. Аэрация почвы периодическим вспахиванием и добавление удобрений, которые включают азот и калий, ускоряют процесс разложения нефти.	
<b>155 захоронение отходов:</b> Размещение отходов в назначенному месте для хранения в течение неограниченного срока, исключающее опасное воздействие захоронения отходов на незащищенных людей и окружающую среду.	en landfill
<b>Примечание</b> — Отходы, размещенные в яме, закрывают сверху и оставляют для разложения.	
<b>156 открытое горение:</b> Процесс сжигания без использования инсинератора.	en open burning
<b>157 вторичное использование собранной нефти:</b> Метод утилизации, который используют иными способами, чем возвращение на рынок в качестве продукта.	en recycling
<b>Примечание</b> — Примером вторичного использования является применение на дорогах.	
<b>158 повторная обработка собранной нефти:</b> Восстановление различной нефти по специальной технологии, которая возвращает нефть в качестве продукта, который может быть продан.	en reprocessing
<b>Менеджмент ликвидации разливов</b>	
<b>Подготовка к аварийной ситуации</b>	
<b>159 территориальный план подготовки к аварийной ситуации:</b> Первичная правительственная организационная структура и режим, обеспечивающие ликвидацию аварийных разливов.	en area contingency plan
<b>160 план подготовки к аварийной ситуации:</b> План действий, подготовленный для борьбы с разливами нефти.	en contingency plan
<b>Примечание</b> — План действий по борьбе с разливами обычно состоит из руководств, разработанных для специфических промышленных объектов или всего региона с целью увеличения эффективности и скорости операций по очистке в случае разлива нефти и одновременно для защиты мест биологической, социальной и экономической важности.	
<b>161 случай аварийного разлива нефти:</b> Эпизод или серия эпизодов, имеющих одну и ту же природу, которые вызывают или могут вызвать разлив нефти, представляют или могут представлять угрозу для морской окружающей среды или для одного или более районов, связанных с береговой линией, и требуют аварийных действий.	en oil pollution incident

162 общество по борьбе с аварийными разливами нефти: Организация в данном регионе, которая должна обеспечить оборудованием и организовать обучение персонала по борьбе с разливами нефти.	en oil spill cooperative
163 должностное лицо, ответственное за информацию: Лицо, назначенное центром по аварийным операциям для распространения необходимой и своевременной информации.	en public information officer
164 карты особых площадей: Карты, используемые командой по ликвидации разливов нефти, которые определяют территории особой важности в данном регионе.	en sensitivity maps

П р и м е ч а н и я

- 1 Эти карты представляют особо важные территории, которые в случае обширного разлива нефти должны быть защищены или очищены в первую очередь.
- 2 Эти карты обычно содержат другую полезную для аварийной команды информацию, такую как расположение доступных мест на береговой линии, места высадки, дороги, поселки и характеристики береговой линии.
- 3 Карты этого типа составляют общую часть местных или региональных планов по ликвидации разливов нефти.

**Система управления в случае инцидента**

165 порядок подчиненности: Ряд должностей организации в порядке подчиненности.	en chain of command
166 команда к исполнению: Действие по направлению и/или управлению ресурсами организации в силу действующих или делегированных полномочий.	en command
167 делегирование полномочий: Распоряжение ответственному лицу по ликвидации разливов нефти о делегировании полномочий и об установленной ответственности.	en delegation of authority

П р и м е ч а н и я

- 1 Делегирование полномочий может включать в себя цели, приоритеты, ожидание, принуждение, распоряжения или указания.
- 2 Многие агентства требуют письменного делегирования полномочий перед принятием ими командования при крупных инцидентах.

168 центр управления аварийными операциями: Предварительно назначенная структура, установленная агентством или законом для координации агентства в целом, или правовая реакция и поддержка в аварийной ситуации.	en emergency operation center
169 административная структура: Предварительно назначеннная структура, установленная агентством или юридическими органами для координации работ в целом, или правовая реакция и поддержка работ в аварийной ситуации.	en finance/administration section

170 направления деятельности системы управления: Пять основных направлений в командной системе по устранению последствий инцидента, то есть: командование, действия, планирование, логистика и финансово-административное управление.	en function
---	-------------

П р и м е ч а н и е — Термин «функционирование» также используют при описании сопутствующей активности, например планирования.

171 инцидент: Событие, вызванное человеческим или естественным фактором, которое требует деятельности аварийного персонала для прекращения или минимизации потерь, сохранения жизни, предотвращения повреждений собственности или сохранения естественных ресурсов.	en incident
172 план действий при инциденте: Цели, отражающие общую стратегию при инциденте, и специфические тактические действия, поддерживающие информацию на следующий период.	en incident action plan

П р и м е ч а н и е — План может быть устным или письменным. Письменный план может иметь ряд форм, таких как приложения, то есть, например, план движения, план безопасности, план коммуникаций, карту и т. д.

173 <b>руководитель на время инцидента:</b> Ответственное лицо для управления всеми операциями при инциденте на месте инцидента.	<b>en</b> incident commander
174 <b>командный пост по ликвидации аварии:</b> Место, на котором выполняют первичные командные функции.	<b>en</b> incident command post
<b>Примечание</b> — Командный пост может быть совмещен с базой по устранению последствий инцидента или другими структурами.	
175 <b>система командования при инциденте:</b> Стандартизированная концепция аварийного менеджмента на месте, специально созданная, чтобы позволять ее пользователям принимать интегрированную организационную структуру, соответствующую сложности и требованиям одиночного или множественных инцидентов без нарушения юридических норм.	<b>en</b> incident command system
176 <b>цели по устранению последствий инцидента:</b> Положения руководства и направления, необходимые для выбора соответствующей стратегии и тактики организационных ресурсов.	<b>en</b> incident objectives
<b>Примечание</b> — Эти цели основаны на реалистичных ожиданиях того, что может быть достигнуто, когда все собранные ресурсы эффективно используются. Цели по устранению последствий инцидента могут архивироваться и измеряться, оставаясь достаточно гибкими, чтобы допускать стратегические и тактические альтернативы.	
177 <b>сектор логистики:</b> Сектор, ответственный за обеспечение оборудованием и материалами при инциденте.	<b>en</b> logistics section
178 <b>соглашение о взаимопомощи:</b> Письменное соглашение между агентствами и/или правовыми органами и/или организациями, в котором они соглашаются помогать друг другу при необходимости людскими ресурсами и оборудованием.	<b>en</b> mutual aid agreement
179 <b>рабочий сектор:</b> Сектор, ответственный за все тактические операции при инциденте.	<b>en</b> operations section
180 <b>сектор планирования:</b> Сектор, ответственный за сбор, оценку и распространение тактической информации, относящейся к инциденту, и для подготовки и документирования планов действий по устранению последствий инцидента.	<b>en</b> planning section
<b>Примечание</b> — Сектор также поддерживает информацию о текущей и прогнозируемой ситуации и о положении ресурсов, привлеченных при инциденте.	
181 <b>участок подготовки ресурсов:</b> Обустроено место при инциденте, где ресурсы могут быть размещены на время ожидания их применения.	<b>en</b> staging area
<b>Примечание</b> — Участки подготовки организует рабочая группа.	
182 <b>объединенная команда:</b> Команда, которая позволяет всем ответственным агентствам с разными местоположением или функциями осуществлять деятельность при инциденте с установлением общих целей и стратегий.	<b>en</b> unified command
<b>Безопасность</b>	
183 <b>допустимое время пребывания персонала:</b> Пребывание в опасной зоне, которое не может быть превышено в любое время рабочего дня.	<b>en</b> ceiling limit
<b>Примечание</b> — Если мониторинг невозможен, тогда за верхний предел принимают 15 мин, кроме случая, если субстанция вызывает немедленное поражение за короткое время.	
184 <b>зона поддержки [зеленая зона]:</b> Минимальная открытая площадь, сохраняемая как незараженное место для вспомогательных функций.	<b>en</b> green zone; support zone
<b>Примечание</b> — Примерами зоны поддержки могут быть пункт питания, место хранения чистого оборудования и финансовые службы.	
185 <b>закрытая зона:</b> Закрытое пространство, такое как танк, помещение или яма, где вентиляция и/или доступ могут быть ограничены.	<b>en</b> confined space

186 зона раннего реагирования [красная зона]: Площадь, открытая потенциальным угрозам.	en red zone, early response zone
При мечание — Концентрация в воздухе вредных веществ может требовать защиты с использованием респираторов в дополнение к другим индивидуальным средствам защиты.	
187 гипертермия: Ненормально высокая температура тела, вызванная высокой температурой окружающей среды, или тепловым излучением, или их совместным действием.	en hyperthermia
188 гипотермия: Ненормально низкая температура тела, вызванная пребыванием на холодном воздухе или в холодной воде.	en hypothermia
189 предельная концентрация вредных веществ для пребывания персонала: Максимальная средневзвешенная концентрация веществ, при которой рабочие могут работать от 8 до 10 часов в день и 40 часов в неделю без нежелательных эффектов.	en occupation exposure limit
При мечание — Эта концентрация определяется национальными законами.	
190 индивидуальное защитное оборудование: Оборудование, используемое для защиты или изоляции человека от химической, физической и термической опасностей.	en personal protective equipment
При мечание — Индивидуальное защитное оборудование применяют для кожи, глаз, лица, рук, ног, ушей и органов дыхания.	
191 минимальный предел пребывания: Предел в 15 мин, который не должен быть превышен в течение рабочего дня, даже если предел профессионального пребывания не превышен.	en short, term exposure limit
При мечание — Предел профессионального пребывания не должен иметь место чаще четырех раз в день; минимальный интервал между этими пребываниями должен быть 60 мин.	
192 план по безопасности рабочей площадки: Нормы, которые определяют аспекты безопасности и здоровья на установленной площади.	en site safety and health plan
193 контролер безопасности рабочей площадки: Лицо, ответственное за обеспечение реализации плана по поддержанию безопасности и здоровья на рабочей площадке.	en site safety and health plan supervisor
194 зона незначительного загрязнения нефтью [желтая зона]: Площадь, где нефть присутствует, но в высохшем виде.	en yellow zone, contamination reduction zone
При мечание — Дополнение к незараженным площадям — зараженные береговые линии, содержащие высохшую нефть с уровнем выделения паров ниже уровня, при котором требуется применение защиты органов дыхания, считают желтой зоной для целей этого руководства.	

## Алфавитный указатель терминов на русском языке

активатор горения нефти	109
барьер плавучий	29
бедствие экологическое	2
биокоррекция	134
биоприрост	132
биоразложение	133
биоразложение естественное	146
бон	30
бон, изолирующий береговую линию	39
бон надувной	38
бон огнеупорный	37
бон сорбирующий	40
бон специального назначения	41
бон-занавес	34
бон-ограждение	36
бонсы каскадные	54
бридель	33
булыжник	122
валун	121
воспламенитель разлитой нефти	111
восстановление экологическое	118
время пребывания персонала допустимое	183
время реагирования	88
высота бона полная	49
высота бона рабочая	48
высота борта бона рабочая	47
высота характерной волны	19
вязкость относительная	6
галька	123
гипертермия	187
гипотермия	188
глиссирование бона	51
горение открытое	156
делегирование полномочий	167
деэмульгатор	104
диспергент	98
диспергент одобренный	97
дозировка диспергента	101
документация о смене ответственности	27
емкость плавучая открытая	91
загрязнение нефтью береговой линии незначительное	4
загрязнение нефтью береговой линии сильное	3
запас плавучести бона	50
захоронение отходов	155
зона для использования диспергента запретная	100
зона желтая	194
зона закрытая	185
зона зеленая	184
зона красная	186
зона межприливная	129
зона надприливная	130
зона незначительного загрязнения нефтью	194
зона поддержки	184
зона предварительно утвержденная	106

зона раннего реагирования	186
ил	126
инсинератор	153
инцидент	171
использование собранной нефти вторичное	157
камера плавучести	43
карты особых площадей	164
команда к исполнению	166
команда объединенная	182
контролер безопасности рабочей площадки	193
конфигурация бона J-образная	71
конфигурация бона U-образная	72
конфигурация бона V-образная	73
конфигурация бонов цепная	55
концентрация вредных веществ для пребывания персонала предельная	189
коэффициент промежутков заграждения	62
коэффициент снижения номинальных параметров	78
крепление якорное	42
лицо, ответственное за информацию, должностное	163
масса удельная	9
метод использования земляных площадей для биоразложения	154
метод смещения при постановке бона	57
моделирование разлива нефти	24
мониторинг эффективности	102
мусор твердый	18
наблюдение территории	26
направление ветра	22
направления деятельности системы управления	170
нефтепродукт	5
нефтепродукт нестойкий	11
нефтепродукт стойкий	15
нефтепродукт I группы	11
нефтепродукт II группы	12
нефтепродукт III группы	13
нефтепродукт IV группы	14
нефть	1
нефть выветрившаяся	131
обнаружение разлива нефти дистанционное	25
оборудование для борьбы с разливами нефти	74
оборудование индивидуальное защитное	190
обработка собранной нефти повторная	158
общество по борьбе с аварийными разливами нефти	162
определение эффективности диспергента	103
осадка бона рабочая	46
остаток после скижания разлитой нефти на месте	115
отношение общей плавучести к массе бона	45
очистка береговой линии	148
очистка естественная	147
очистка паром	149
перемещение слоя, загрязненного нефтью	150
период характерной волны	20
песок	125
песок крупный	124
плавучесть общая	44
план действий при инциденте	172
план по безопасности рабочей площадки	192

план подготовки к аварийной ситуации	160
план подготовки к аварийной ситуации территориальный	159
пленка масляная тонкая	8
пленка нефтяная	82
поверхность асфальтовая	117
погружение бона	52
поиск траперзный	23
поломка бона конструктивная	66
полоса береговая, затопляемая приливом	128
полосы нефти	10
порядок подчиненности	165
пост по ликвидации аварии командный	174
потери собранной нефти	58
потери собранной нефти при водовороте	70
потеря за счет уноса	59
потеря перекрывающей способности	53
потеря химикатов при распылении	107
предел пребывания минимальный	191
предел прочности на разрыв	69
производительность при сборе жидкости	79
производительность при сборе нефти	81
разбрзгивание нефти	64
расход удельный	95
реагенты биокорректирующие	135
резервуар буксируемый мягкий	93
резервуар буксируемый открытый	94
резервуар резино-тканевый	92
руководитель на время инцидента	173
сегмент бона	32
сектор логистики	177
сектор планирования	180
сектор рабочий	179
секция бона	31
сжигание	152
сжигание на месте	113
система командования при инциденте	175
система получения нефти из нефтяного пятна	86
скорость бона критическая	61
скорость восстановления нефти из собранного нефтяного пятна	85
скорость ликвидации последствий разлива сжиганием	116
скорость обработки нефтяного пятна	83
скорость потерь нефти	63
скорость сбора жидкости номинальная	80
скорость горения разлитой нефти	108
случай аварийного разлива нефти	161
смыв нефти высоким давлением	143
смыв нефти низким давлением	144
собирание нефти	105
соглашение о взаимопомощи	178
соединитель бона оконечный	35
сорбент	76
среда обитания особая	127
средства управляемого горения нефти на месте	110
степень очистки береговой линии 1-я	139
степень очистки береговой линии 2-я	140
степень очистки береговой линии 3-я	141

степень очистки береговой линии 4-я	142
структура административная	169
ступень очистки береговой линии 1-я	136
ступень очистки береговой линии 2-я	137
ступень очистки береговой линии 3-я	138
судно привлекаемое	77
температура воды	21
температура воздуха	16
температура потери текучести	7
течение воды	17
удаление нефти вручную	145
удаление слоя, загрязненного нефтью	151
усиление бона разрывное	68
усиление прямолинейное тяговое при буксировке бона	65
усиление тяговое при цепной конфигурации	56
усилитель воспламенения нефтяного пятна	112
установка бона в исключающем сбор положении	60
устройство временного хранения собранной жидкости	90
устройство нефтесборное	75
участок подготовки ресурсов	181
хранение средств ликвидации разлива нефти	28
цели по устранению последствий инцидента	176
центр управления аварийными операциями	168
чувствительность окружающей среды	120
ширина очистки	67
экосистема	119
эффективность восстановления нефти из собранного нефтяного пятна	84
эффективность диспергента	99
эффективность получения нефти	87
эффективность применения диспергента	96
эффективность пропускная	89
эффективность сжигания разлитой нефти на месте	114

**Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке**

air temperature	17
anchor point	42
application efficiency	96
application rate	95
approved dispersant	97
area contingency plan	159
asphalt pavement	117
barrier	29
bioaugmentation	132
biodegradation	133
bioremediation	134
bioremediation agents	135
boom	30
boom planning	51
boom section	31
boom segment	32
boom submerging	52
boulder	121
bridging failure	53
bridle	33
buoyancy chamber	43
burn rate	108
cascading booms	54
catenary configuration	55
catenary drag force	56
ceiling limit	183
chain of command	165
chain-of-custody documentation	27
cleaning level 1	139
cleaning level 2	140
cleaning level 3	141
cleaning level 4	142
cleaning stage 1	136
cleaning stage 2	137
cleaning stage 3	138
cobble	122
combustion promoter	109
command	166
confined space	185
contamination reduction zone	194
contingency plan	160
controlled burning	110
crude oil	1
current	17
curtain type boom	34
custody	28
debris	18
dedicated response equipment	74
delegation of authority	167

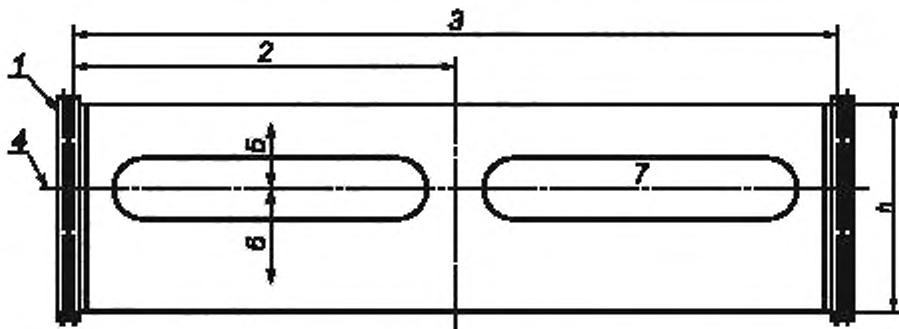
derating factor	78
dispersant	98
dispersant effectiveness	99
dispersant exclusion zone	100
diversion mode	57
dosage ratio	101
drainage loss	58
early response zone	186
eco system	119
ecological recovery	118
effect monitoring	102
effectiveness monitoring	103
emergency operation center	168
emulsion breaker	104
end connector	35
entrainment loss	59
environmental fate	2
environmental sensitivity	120
exclusion booming	60
fence type boom	36
finance/administration section	169
fire resistant boom	37
first loss current velocity	61
fluid recovery rate	79
foreshore zone	128
function	170
gap ratio	62
granule	124
green zone	184
gross buoyancy	44
gross buoyancy to weight ratio	45
group I oil	11
group II oil	12
group III oil	13
group IV oil	14
heavy shoreline oiling	3
herding	105
high pressure flashing	143
hyperthermia	187
hypothermia	188
igniter	111
ignition promoter	112
incident	171
incident action plan	172
incident command post	174
incident command system	175
incident commander	173
incident objectives	176
incineration	152
incinerator	153
inflatable boom	38

in-situ burn residue	115
in-situ burning	113
in-situ burning efficiency	114
intertidal zone	129
jeatenary configuration	71
ladder search	23
land farming	154
landfill	155
logistics section	177
loss rate	63
low pressure flashing	144
manual removal	145
moderate/light shoreline oiling	4
mutual aid agreement	178
nameplate recovery rate	80
natural biodegradation	146
natural cleaning	147
non-persistent oil	11
occupation exposure limit	189
oil pollution incident	161
oil recovery rate	81
oil slick	82
oil slick encounter rate	83
oil slick recovery efficiency	84
oil slick recovery rate	85
oil spill cooperative	162
oil spill modeling	24
oil spill recovery system	86
open burning	156
open pool	91
operational draft	46
operational freeboard	47
operational height	48
operations section	179
overall burning removal rate	116
overall height	49
pebble	123
persistent oil	15
personal protective equipment	190
petroleum oil	5
pillow tank	92
planning section	180
pour point	7
pre-approved zones	106
public information officer	163
recovery efficiency	87
recycling	157
red zone	186
relative viscosity	6
remote sensing	25
reprocessing	158

reserve buoyancy	50
response time	88
sand	125
scimmers	75
sensitivity maps	164
sheen	8
shoreline cleanup	148
short-term exposure limit	191
shore seal boom	39
significant wave height	19
significant wave period	20
silt	126
site safety and health plan	192
site safety and health plan supervisor	193
sorbent	76
sorbent boom	40
special purpose boom	41
special use habitat	127
specific gravity	9
splash over	64
spray drift	107
staging area	181
steam cleaning	149
straight line drag force	65
structural failure	66
substrate displacement	150
substrate removal	151
support zone	184
supratidal zone	130
surveillance	26
sweep width	67
tear resistance	68
temporary storage device	90
tensile strength	69
throughout efficiency	89
towable flexible tank	93
towable open tank	94
U configuration	72
unified command	182
V configuration	73
vessel-of-opportunity	77
vortex loss	70
water temperature	21
weathered oil	131
wind direction	22
window	10
yellow zone	194

Приложение А  
(справочное)

Элемент бонового заграждения



1 — оконечный соединитель бона; 2 — сегмент бона; 3 — секция бона; 4 — ватерлиния; 5 — надводный борт; 6 — осадка;  
7 — камера плавучести,  $h$  — габаритная высота



Редактор Г.Н. Симонова  
Технические редакторы В.Н. Прусакова, И.Е. Черепкова  
Корректор Е.Р. Аронян  
Компьютерная верстка Л.В. Софейчук

Сдано в набор 06.08.2019      Подписано в печать 26.08.2019.      Формат 60 × 84<sup>1</sup>/<sub>8</sub>.      Гарнитура Ариал.  
Усл. печ. л. 3,26.      Уч.-изд. л. 2,70.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

---

ИД «Юриспруденция», 115419, Москва, ул. Орджоникидзе, 11.  
[www.jurisizdat.ru](http://www.jurisizdat.ru)    [y-book@mail.ru](mailto:y-book@mail.ru)

Создано в единичном исполнении во ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ»  
для комплектования Федерального информационного фонда стандартов,  
117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.  
[www.gostinfo.ru](http://www.gostinfo.ru)    [info@gostinfo.ru](mailto:info@gostinfo.ru)